

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasingner**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasingner

astatinfo

Nr. **31**

05/2015

Entwicklung im Tourismus

Winterhalbjahr 2014/15

2,5% mehr Ankünfte und 1,0% mehr
Übernachtungen

Die Zahl der Gästeankünfte im Winterhalbjahr 2014/15 (von November bis April) steigt um 2,5% gegenüber dem Vorjahr. Auch die Zahl der Übernachtungen nimmt in diesem Zeitraum um 1,0% zu.

Andamento turistico

Stagione invernale 2014/15

Gli arrivi aumentano del 2,5% e le
presenze dell'1,0%

Nella stagione invernale 2014/15 (da novembre sino ad aprile) si è verificata una crescita negli arrivi (+2,5%) e nelle presenze (+1,0%) rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente.

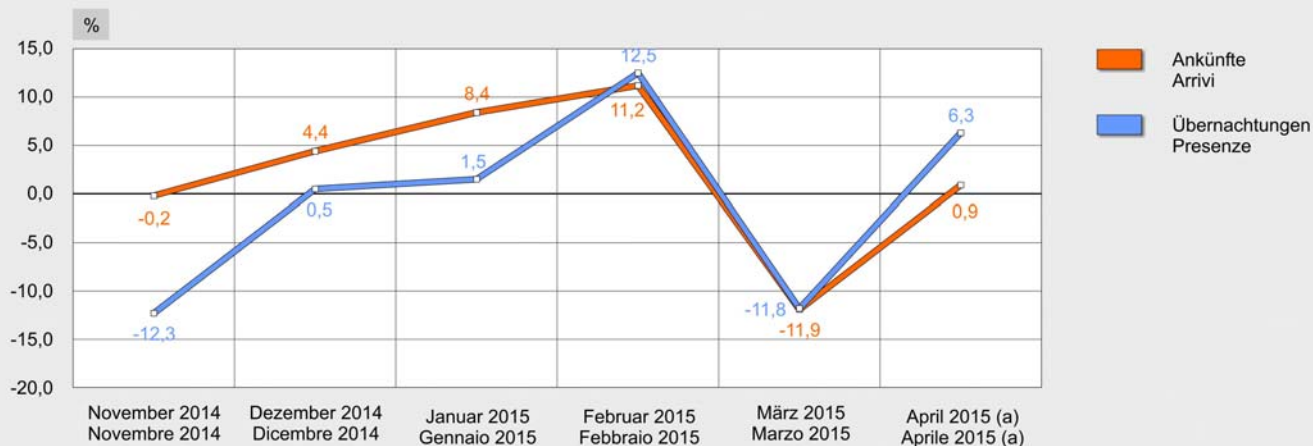
Graf. 1

Ankünfte und Übernachtungen nach Monat - Winterhalbjahr 2014/15 (a)

% Veränderung gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres

Arrivi e presenze per mese - Stagione invernale 2014/15 (a)

Variazione % rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente

(a) Vorläufige Daten
Dati provvisori

© astat 2015 - Ir

Wird die prozentuelle Veränderung der Ankünfte und Übernachtungen auf Monatebene untersucht, registriert der Monat Februar sowohl bei den Ankünften (+11,2%) als auch bei den Übernachtungen (+12,5%) eine starke positive Veränderung gegenüber der Wintersaison 2013/14. Einen erheblichen Rückgang bei den Übernachtungen verbuchen hingegen die Monate November und März mit -12,3% bzw. -11,8% im Vergleich zum Vorjahreszeitraum. Signifikante Zunahmen verzeichnen auch Dezember, Jänner und April.

Analizzando la variazione percentuale degli arrivi e delle presenze su base mensile rispetto alla stagione invernale 2013/14, il mese di febbraio è stato caratterizzato da una forte variazione positiva sia per quanto riguarda gli arrivi (+11,2%), sia per quanto riguarda le presenze (+12,5%). Di contro, novembre e marzo registrano una significativa variazione negativa nelle presenze, rispettivamente -12,3% e -11,8%. Incrementi significativi anche per i mesi di dicembre, gennaio e aprile.

Übernachtungen in 5-Sterne-Betrieben steigen um 7,5%

Im Winterhalbjahr 2014/15 wird der Großteil der Übernachtungen (82%) in gastgewerblichen Betrieben gebucht. Bei diesen Betrieben bestätigt sich die Tendenz der letzten Jahre: Die qualitativ hochwertigen Kategorien legen an Übernachtungen zu (5-Sterne-Betriebe +7,5%, 4-Sterne-Betriebe +4,2%), während die Betriebe mit 2 Sternen Rückgänge (-4,7%) verbuchen. Relativ stabil bleiben hingegen die Übernachtungen in den 3-Sterne-Betrieben mit dem höchsten Übernachtungsanteil von 36,3%. Die Beherbergungsbetriebe mit der längsten Aufenthaltsdauer sind die Residence und die Privatquartiere mit je 5,6 Tagen.

Die Brutto-Auslastung der gastgewerblichen Betriebe im Winterhalbjahr 2014/15 beträgt 33,4%. Die höchste prozentuelle Auslastung weist die Bezirksgemeinschaft *Pustertal* mit 43,0% auf, gefolgt vom *Wipptal* mit 42,6% und von der Bezirksgemeinschaft *Salten-Schlern* (41,2%).

Le presenze negli esercizi a 5 stelle aumentano del 7,5%

La maggioranza delle presenze (82%) si registra negli esercizi alberghieri. In questa categoria viene confermata la tendenza degli ultimi anni che vede un aumento delle presenze negli alberghi di qualità superiore (esercizi a 5 stelle +7,5%, esercizi a 4 stelle +4,2%), a scapito di quelli a 2 stelle nei quali si registra invece un calo (-4,7%). Relativamente stabile invece è la categoria 3 stelle che detiene la percentuale maggiore di presenze (36,3%). Gli esercizi ricettivi con permanenza media più lunga sono i residence e gli alloggi privati con 5,6 giorni.

L'indice di utilizzazione lordo dei posti letto negli esercizi alberghieri nella stagione invernale 2014/15 è pari al 33,4%. Il valore più alto si registra nella comunità comprensoriale *Val Pusteria* (43,0%), seguita dalla *Alta Valle Isarco* (42,6%) e dal *Salto-Sciliar* (41,2%).

Tab. 1

Ankünfte und Übernachtungen in der Beherbergungsbetrieben nach Betriebskategorie und -art - Winterhalbjahr 2014/15 Arrivi e presenze negli esercizi ricettivi per categoria e tipo d'esercizio - Stagione invernale 2014/15

BETRIEBSKATEGORIEN UND -ARTEN	Ankünfte Arrivi	% Veränderung gegenüber 2013/14 Variazione % rispetto 2013/14	Übernachtungen Presenze	% Veränderung gegenüber 2013/14 Variazione % rispetto 2013/14	Betriebe Esercizi	Betten Letti	Brutto Auslastung Occupazione lorda	CATEGORIE E TIPI D'ESERCIZIO
5 Sterne	42.034	9,0	190.462	7,5	20	2.103	50,0	5 stelle
4 Sterne	617.181	6,2	2.509.015	4,2	424	29.260	47,4	4 stelle
3 Sterne	983.406	-0,5	3.992.922	-0,6	1.580	66.169	33,3	3 stelle
2 Sterne	229.064	-3,0	951.043	-4,7	971	24.466	21,5	2 stelle
1 Stern	48.772	3,5	226.644	0,3	291	6.540	19,1	1 stella
Residence	204.665	5,3	1.161.654	1,2	804	21.035	30,5	Residence
Gastgewerbliche Betriebe	2.125.122	1,9	9.031.740	0,6	4.090	149.573	33,4	Esercizi alberghieri
Campingplätze	48.541	1,5	230.521	-1,1	47	12.850	9,9	Campeggi
Privatquartiere	162.971	7,4	915.342	3,0	2.835	23.334	21,7	Alloggi privati
Urlaub auf dem Bauernhof	127.291	5,7	663.582	3,1	2.806	24.177	15,2	Alloggi agrituristici
Andere Betriebe	47.762	5,9	158.818	6,4	271	9.089	9,7	Altri esercizi
Nicht-gastgew.Betriebe	386.565	5,9	1.968.263	2,8	5.959	69.450	15,7	Esercizi extralberghieri
Zusammen	2.511.687	2,5	11.000.003	1,0	10.049	219.023	27,7	Totale

Positive Entwicklung im Tourismusverband Tauferer Ahrntal

Die Untersuchung nach Gebiet zeigt, dass zwei Tourismusverbände (*Meran und Umgebung* und *Tauferer Ahrntal*) eine beträchtliche Zunahme bei den Ankünften (8,5% bzw. 8,1%) und Nächtigungen (4,3% bzw. 6,3%) im Vergleich zum Winter 2013/14 verzeichnet. Der Tourismusverband *Kronplatz* musste Einbußen bei den Ankünften und Übernachtungen hinnehmen (-2,2% bzw. -2,9%): Trotzdem verbucht er zahlenmäßig die meisten Übernachtungen mit 1,7 Millionen.

Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer in Südtirol im Winterhalbjahr 2014/15 ist auf 4,4 Tage gesunken, wobei aber *Alta Badia* und *Gröden* den höchsten Wert von 5,5 Tagen aufweisen.

Der Vergleich mit dem Bundesland *Tirol* zeigt, im Gegensatz zur vergangenen Wintersaison, dass *Tirol* sowohl bei den Ankünften als auch bei den Übernachtungen einen Zuwachs verzeichnen (+4,0% bzw. +2,1%) konnte.

Andamento positivo nel consorzio turistico Valli di Tures ed Aurina

L'analisi a livello territoriale mostra come, rispetto alla stagione invernale 2013/14, in due consorzi turistici (*Merano e dintorni* e *Valli di Tures e Aurina*) si sia registrato un aumento considerevole sia degli arrivi (8,5% e 8,1%) che delle presenze (4,3% e 6,3%). Nel consorzio turistico *Plan de Corones* si è registrata invece una tendenza negativa sia negli arrivi che nelle presenze, rispettivamente -2,2% e -2,9%; ciò nonostante risulta il consorzio con il maggior numero di presenze rilevate (1,7 milioni).

La durata media di permanenza degli ospiti in Alto Adige nella stagione invernale 2014/15 è calata a 4,4 giorni. In *Alta Badia* e in *Val Gardena* il turista soggiorna invece più a lungo (5,5 giorni).

Nel vicino *Land Tirol*, contrariamente alla stagione invernale passata, si è registrato in questa stagione un aumento sia negli arrivi che nelle presenze (+4,0% e +2,1%).

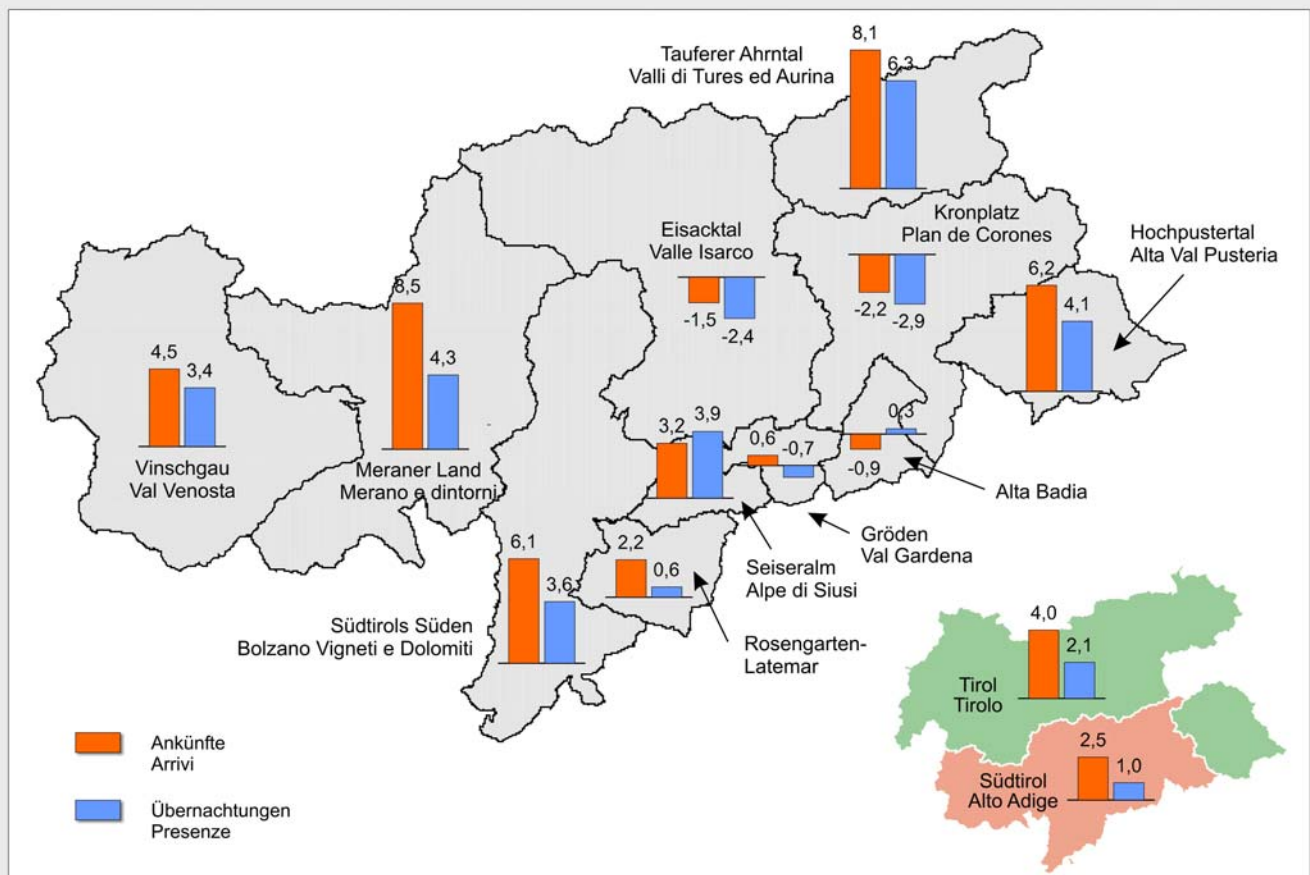
Graf. 2

Ankünfte und Übernachtungen nach Tourismusverband und nach Region - Winterhalbjahr 2014/15 (a)

% Veränderung gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres

Arrivi e presenze per consorzio turistico e per regione - Stagione invernale 2014/15 (a)

Variazione % rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente



(a) Vorläufige Daten
Dati provvisori

© astat 2015 - lr astat

Positiver Trend bei den inländischen Gästen, stabile Zahl der bundesdeutschen Gäste

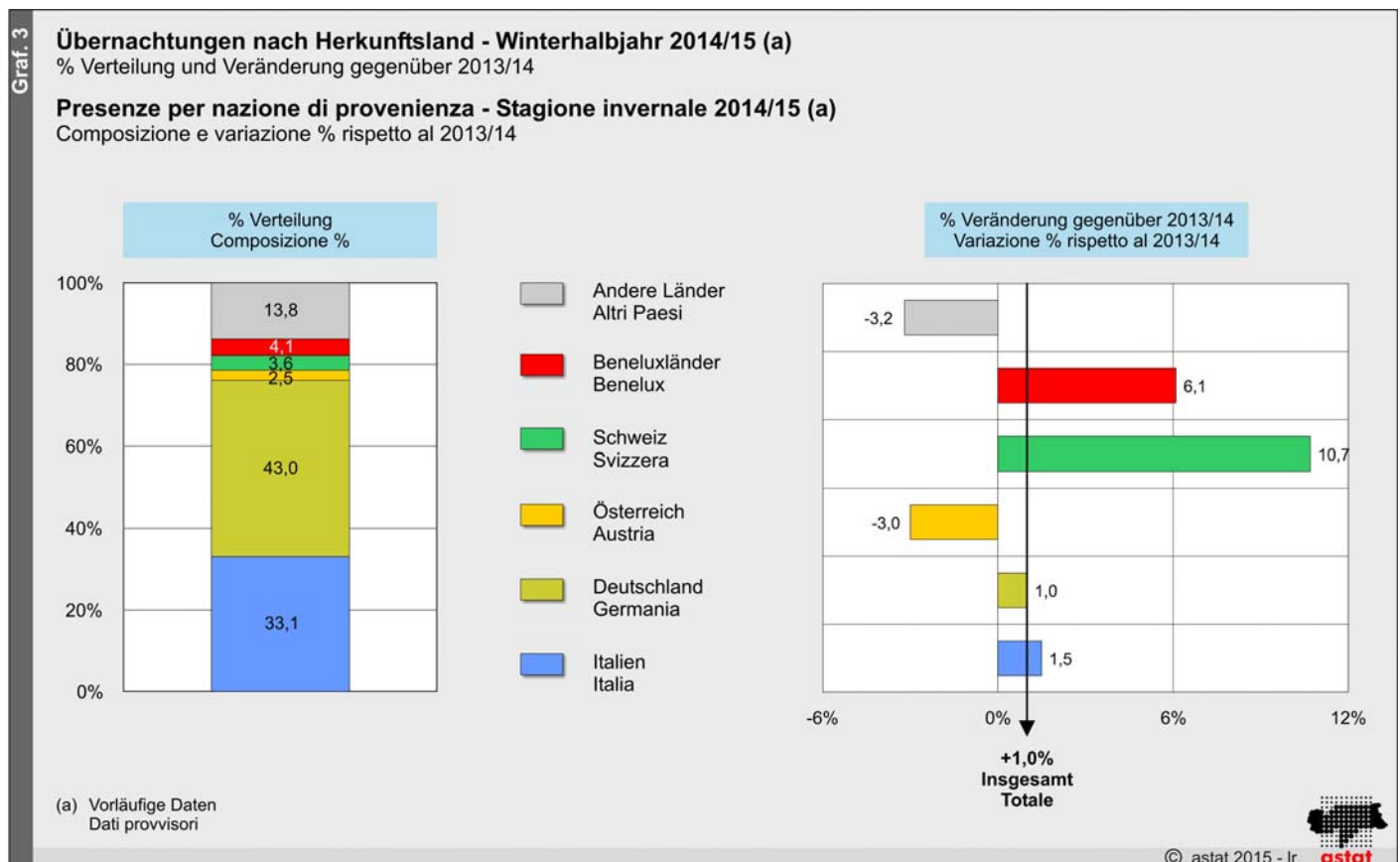
In aumento le presenze e gli arrivi degli ospiti italiani, stabili le presenze degli ospiti dalla Germania

Aus der Analyse nach Herkunftsland der Gäste zeichnet sich ein positiver Trend bei den inländischen Urlaubern bei den Ankünften (+5,7%) und den Übernachtungen (+1,5%) im Vergleich zur Vorjahressaison ab. Die Zahl der bundesdeutschen Gäste, welche seit Jahren einen leichten, aber kontinuierlichen Zuwachs verzeichnen, bleibt im Winter 2014/15 konstant (Ankünfte -0,4%, Übernachtungen +1,0%). Sie bestätigen ihre Rolle als wichtigste Urlauberguppe für den Südtiroler Tourismus mit einem Anteil von 43,0%. Die italienischen Gäste stellen wie erwartet die zweitgrößte Gruppe mit einem Anteil von 33,1%.

L'analisi per paese di provenienza dei turisti mostra un trend positivo degli arrivi (+5,7%) e delle presenze (+1,5%) degli ospiti italiani rispetto alla precedente stagione invernale. Le presenze dei turisti dalla Germania, da anni in leggera ma costante crescita, nella stagione invernale 2014/15 rimangono sostanzialmente stabili (arrivi -0,4%, presenze +1,0%). Inoltre, i turisti germanici si confermano come il gruppo prevalente in provincia di Bolzano e rappresentano il 43,0% del totale delle presenze turistiche, mentre gli italiani rappresentano il secondo gruppo con il 33,1% delle presenze.

Die positive Entwicklung des Tourismus aus dem Ausland ist geprägt von einer starken Zunahme der Gäste aus der Schweiz und Lichtenstein (+10,7%) und aus den Beneluxländern (+6,1%).

Il positivo andamento del turismo dall'estero è altresì testimoniato da rilevanti incrementi delle presenze dei turisti provenienti da Svizzera e Lichtenstein (+10,7%) e dal Benelux (+6,1%).

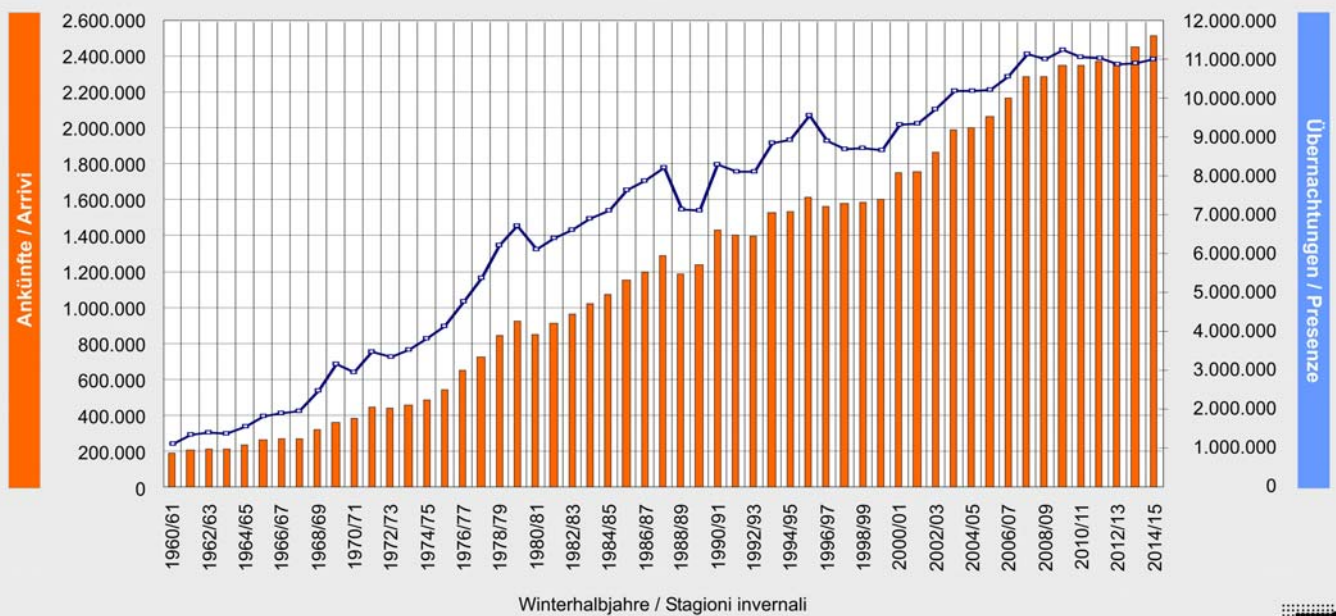



Diese Analyse bezieht sich auf die Tourismusströme (Ankünfte und Übernachtungen), welche von den gastgewerblichen und nicht-gastgewerblichen Betrieben bei der ISTAT-ASTAT Erhebung „Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben“ gesammelt und vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) ausgewertet werden. Die April-Daten sind als vorläufig zu betrachten.

La presente analisi si riferisce ai flussi turistici (arrivi e presenze) registrati da tutti gli esercizi ricettivi (alberghieri ed extralberghieri) nel contesto della rilevazione ISTAT-ASTAT "Movimento dei clienti negli esercizi ricettivi", i cui dati vengono elaborati dall'Istituto provinciale di Statistica (ASTAT). I dati relativi al mese di aprile sono da considerarsi provvisori.

Ankünfte und Übernachtungen - Winterhalbjahre 1960/61-2014/15

Arrivi e presenze - Stagioni invernali 1960/61-2014/15

© astat 2015 - lr **Hinweise für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Irene Mahlkecht, Tel. 0471 41 84 56

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a
Irene Mahlkecht, tel. 0471 41 84 56

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).